



DISEGNO DI LEGGE

presentato dal Ministro degli affari esteri (FRATTINI)

e dal Ministro della difesa (LA RUSSA)

di concerto con il Ministro dell'interno (MARONI)

con il Ministro della giustizia (ALFANO)

con il Ministro dell'economia e delle finanze (TREMONTI)

con il Ministro dello sviluppo economico (SCAJOLA)

e con il Ministro per le politiche europee (RONCHI)

(V. Stampato Camera n. 2675)

approvato dalla Camera dei deputati il 23 settembre 2009

*Trasmesso dal Presidente della Camera dei deputati alla Presidenza
il 23 settembre 2009*

Ratifica ed esecuzione del Protocollo V della Convenzione sulla proibizione o limitazione dell'uso di alcune armi convenzionali che possono essere considerate dannose o aventi effetti indiscriminati (*Convention on Certain Conventional Weapons – CCW*), fatta a Ginevra il 10 ottobre 1980, relativo ai residui bellici esplosivi, fatto a Ginevra il 28 novembre 2003, nonché modifiche alla legge 7 marzo 2001, n. 58, recante istituzione del Fondo per lo sminamento umanitario

DISEGNO DI LEGGE

Art. 1.

(Autorizzazione alla ratifica)

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare il Protocollo V della Convenzione sulla proibizione o limitazione dell'uso di alcune armi convenzionali che possono essere considerate dannose o aventi effetti indiscriminati (*Convention on Certain Conventional Weapons - CCW*), fatta a Ginevra il 10 ottobre 1980, di seguito denominata «Convenzione CCW», relativo ai residui bellici esplosivi, fatto a Ginevra il 28 novembre 2003.

Art. 2.

(Ordine di esecuzione)

1. Piena ed intera esecuzione è data al Protocollo di cui all'articolo 1, a decorrere dalla data della sua entrata in vigore, in conformità a quanto disposto dai paragrafi 3 e 4 dell'articolo 5 della Convenzione CCW.

Art. 3.

(Modifiche alla legge 7 marzo 2001, n. 58)

1. All'articolo 1 della legge 7 marzo 2001, n. 58, sono apportate le seguenti modificazioni:

a) al comma 1:

1) all'alinea, le parole: «Fondo per lo sminamento umanitario» sono sostituite dalle seguenti: «Fondo per lo sminamento umanitario e la bonifica di aree con residui bellici esplosivi» e dopo le parole: «programmi integrati di sminamento umanitario» sono in-

serite le seguenti: «e di bonifica di aree con residuati bellici esplosivi»;

2) alla lettera *a*), dopo le parole: «presenza delle mine» sono inserite le seguenti: «e di residuati bellici esplosivi»;

3) alla lettera *b*) sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: «o con residuati bellici esplosivi»;

4) alla lettera *d*) sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: «o di aree con residuati bellici esplosivi»;

5) alla lettera *e*) sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: «e per la bonifica di aree con residuati bellici esplosivi»;

6) alla lettera *f*) sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: «e di bonifica di aree con residuati bellici esplosivi»;

b) la rubrica è sostituita dalla seguente: «Fondo per lo sminamento umanitario e la bonifica di aree con residuati bellici esplosivi».

2. All'articolo 2, comma 1, alinea, della legge 7 marzo 2001, n. 58, dopo le parole: «sminamento umanitario» sono inserite le seguenti: «e di bonifica di aree con residuati bellici esplosivi».

3. All'articolo 3, comma 1, lettera *c*), della legge 7 marzo 2001, n. 58, dopo le parole: «programmi di sminamento umanitario» sono inserite le seguenti: «e di bonifica di aree con residuati bellici esplosivi».

4. Il titolo della legge 7 marzo 2001, n. 58, è sostituito dal seguente: «Istituzione del Fondo per lo sminamento umanitario e la bonifica di aree con residuati bellici esplosivi».

Art. 4.

(Copertura finanziaria)

1. All'onere derivante dall'attuazione della presente legge, valutato in 15.000 euro annui a decorrere dall'anno 2009, si provvede mediante corrispondente riduzione dell'autoriz-

zazione di spesa di cui all'articolo 3, comma 1, della legge 4 giugno 1997, n. 170.

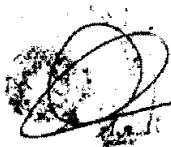
2. Il Ministro dell'economia e delle finanze provvede al monitoraggio degli oneri di cui alla presente legge, anche ai fini dell'adozione dei provvedimenti correttivi di cui all'articolo 11-*ter*, comma 7, della legge 5 agosto 1978, n. 468, e successive modificazioni.

3. Il Ministro dell'economia e delle finanze è autorizzato ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 5.

(Entrata in vigore)

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale*.



Protocol on Explosive Remnants of War

DOCUMENTO INFORMATIVO

The High Contracting Parties,

Recognising the serious post-conflict humanitarian problems caused by explosive remnants of war,

Conscious of the need to conclude a Protocol on post-conflict remedial measures of a generic nature in order to minimise the risks and effects of explosive remnants of war,

And willing to address generic preventive measures, through voluntary best practices specified in a Technical Annex for improving the reliability of munitions, and therefore minimising the occurrence of explosive remnants of war,

Have agreed as follows:

Article 1

General provision and scope of application

1. In conformity with the Charter of the United Nations and of the rules of the international law of armed conflict applicable to them, High Contracting Parties agree to comply with the obligations specified in this Protocol, both individually and in co-operation with other High Contracting Parties, to minimise the risks and effects of explosive remnants of war in post-conflict situations.
2. This Protocol shall apply to explosive remnants of war on the land territory including internal waters of High Contracting Parties.
3. This Protocol shall apply to situations resulting from conflicts referred to in Article 1, paragraphs 1 to 6, of the Convention, as amended on 21 December 2001.
4. Articles 3, 4, 5 and 8 of this Protocol apply to explosive remnants of war other than existing explosive remnants of war as defined in Article 2, paragraph 5 of this Protocol.

Article 2

Definitions

For the purpose of this Protocol,

1. *Explosive ordnance* means conventional munitions containing explosives, with the exception of mines, booby traps and other devices as defined in Protocol II of this Convention as amended on 3 May 1996.
2. *Unexploded ordnance* means explosive ordnance that has been primed, fused, armed, or otherwise prepared for use and used in an armed conflict. It may have been fired, dropped, launched or projected and should have exploded but failed to do so.
3. *Abandoned explosive ordnance* means explosive ordnance that has not been used during an armed conflict, that has been left behind or dumped by a party to an armed conflict, and which is no longer under control of the party that left it behind or dumped it. Abandoned explosive ordnance may or may not have been primed, fused, armed or otherwise prepared for use.
4. *Explosive remnants of war* means unexploded ordnance and abandoned explosive ordnance.
5. *Existing explosive remnants of war* means unexploded ordnance and abandoned explosive ordnance that existed prior to the entry into force of this Protocol for the High Contracting Party on whose territory it exists.

Article 3

Clearance, removal or destruction of explosive remnants of war

1. Each High Contracting Party and party to an armed conflict shall bear the responsibilities set out in this Article with respect to all explosive remnants of war in territory under its control. In cases where a user of explosive ordnance which has become explosive remnants of war, does not exercise control of the territory, the user shall, after the cessation of active hostilities, provide where feasible, inter alia technical, financial, material or human resources assistance, bilaterally or through a mutually agreed third party, including inter alia through

the United Nations system or other relevant organisations, to facilitate the marking and clearance, removal or destruction of such explosive remnants of war.

2. After the cessation of active hostilities and as soon as feasible, each High Contracting Party and party to an armed conflict shall mark and clear, remove or destroy explosive remnants of war in affected territories under its control. Areas affected by explosive remnants of war which are assessed pursuant to paragraph 3 of this Article as posing a serious humanitarian risk shall be accorded priority status for clearance, removal or destruction.

3. After the cessation of active hostilities and as soon as feasible, each High Contracting Party and party to an armed conflict shall take the following measures in affected territories under its control, to reduce the risks posed by explosive remnants of war:

- (a) survey and assess the threat posed by explosive remnants of war;
- (b) assess and prioritise needs and practicability in terms of marking and clearance, removal or destruction;
- (c) mark and clear, remove or destroy explosive remnants of war;
- (d) take steps to mobilise resources to carry out these activities.

4. In conducting the above activities High Contracting Parties and parties to an armed conflict shall take into account international standards, including the International Mine Action Standards.

5. High Contracting Parties shall co-operate, where appropriate, both among themselves and with other states, relevant regional and international organisations and non-governmental organisations on the provision of inter alia technical, financial, material and human resources assistance including, in appropriate circumstances, the undertaking of joint operations necessary to fulfil the provisions of this Article.

Article 4

Recording, retaining and transmission of information

1. High Contracting Parties and parties to an armed conflict shall to the maximum extent possible and as far as practicable record and retain information on the use of explosive ordnance or abandonment of explosive ordnance, to

facilitate the rapid marking and clearance, removal or destruction of explosive remnants of war, risk education and the provision of relevant information to the party in control of the territory and to civilian populations in that territory.

2. High Contracting Parties and parties to an armed conflict which have used or abandoned explosive ordnance which may have become explosive remnants of war shall, without delay after the cessation of active hostilities and as far as practicable, subject to these parties' legitimate security interests, make available such information to the party or parties in control of the affected area, bilaterally or through a mutually agreed third party including inter alia the United Nations or, upon request, to other relevant organisations which the party providing the information is satisfied are or will be undertaking risk education and the marking and clearance, removal or destruction of explosive remnants of war in the affected area.

3. In recording, retaining and transmitting such information, the High Contracting Parties should have regard to Part 1 of the Technical Annex.

Article 5

Other precautions for the protection of the civilian population,
individual civilians and civilian objects from the risks and
effects of explosive remnants of war

1. High Contracting Parties and parties to an armed conflict shall take all feasible precautions in the territory under their control affected by explosive remnants of war to protect the civilian population, individual civilians and civilian objects from the risks and effects of explosive remnants of war. Feasible precautions are those precautions which are practicable or practicably possible, taking into account all circumstances ruling at the time, including humanitarian and military considerations. These precautions may include warnings, risk education to the civilian population, marking, fencing and monitoring of territory affected by explosive remnants of war, as set out in Part 2 of the Technical Annex.

Article 6

Provisions for the protection of humanitarian missions and organisations from the effects of explosive remnants of war

1. Each High Contracting Party and party to an armed conflict shall:
 - (a) Protect, as far as feasible, from the effects of explosive remnants of war, humanitarian missions and organisations that are or will be operating in the area under the control of the High Contracting Party or party to an armed conflict and with that party's consent.
 - (b) Upon request by such a humanitarian mission or organisation, provide, as far as feasible, information on the location of all explosive remnants of war that it is aware of in territory where the requesting humanitarian mission or organisation will operate or is operating.
2. The provisions of this Article are without prejudice to existing International Humanitarian Law or other international instruments as applicable or decisions by the Security Council of the United Nations which provide for a higher level of protection.

Article 7

Assistance with respect to existing explosive remnants of war

1. Each High Contracting Party has the right to seek and receive assistance, where appropriate, from other High Contracting Parties, from states non-party and relevant international organisations and institutions in dealing with the problems posed by existing explosive remnants of war.
2. Each High Contracting Party in a position to do so shall provide assistance in dealing with the problems posed by existing explosive remnants of war, as necessary and feasible. In so doing, High Contracting Parties shall also take into account the humanitarian objectives of this Protocol, as well as international standards including the International Mine Action Standards.

Article 8

Co-operation and assistance

1. Each High Contracting Party in a position to do so shall provide assistance for the marking and clearance, removal or destruction of explosive remnants of war, and for risk education to civilian populations and related activities inter alia through the United Nations system, other relevant international, regional or national organisations or institutions, the International Committee of the Red Cross, national Red Cross and Red Crescent societies and their International Federation, non-governmental organisations, or on a bilateral basis.
2. Each High Contracting Party in a position to do so shall provide assistance for the care and rehabilitation and social and economic reintegration of victims of explosive remnants of war. Such assistance may be provided inter alia through the United Nations system, relevant international, regional or national organisations or institutions, the International Committee of the Red Cross, national Red Cross and Red Crescent societies and their International Federation, non-governmental organisations, or on a bilateral basis.
3. Each High Contracting Party in a position to do so shall contribute to trust funds within the United Nations system, as well as other relevant trust funds, to facilitate the provision of assistance under this Protocol.
4. Each High Contracting Party shall have the right to participate in the fullest possible exchange of equipment, material and scientific and technological information other than weapons related technology, necessary for the implementation of this Protocol. High Contracting Parties undertake to facilitate such exchanges in accordance with national legislation and shall not impose undue restrictions on the provision of clearance equipment and related technological information for humanitarian purposes.
5. Each High Contracting Party undertakes to provide information to the relevant databases on mine action established within the United Nations system, especially information concerning various means and technologies of clearance of explosive remnants of war, lists of experts, expert agencies or national points of contact on clearance of explosive remnants of war and, on a voluntary basis, technical information on relevant types of explosive ordnance.
6. High Contracting Parties may submit requests for assistance substantiated by relevant information to the United Nations, to other appropriate bodies or to other

states. These requests may be submitted to the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit them to all High Contracting Parties and to relevant international organisations and non-governmental organisations.

7. In the case of requests to the United Nations, the Secretary-General of the United Nations, within the resources available to the Secretary-General of the United Nations, may take appropriate steps to assess the situation and in co-operation with the requesting High Contracting Party and other High Contracting Parties with responsibility as set out in Article 3 above, recommend the appropriate provision of assistance. The Secretary-General may also report to High Contracting Parties on any such assessment as well as on the type and scope of assistance required, including possible contributions from the trust funds established within the United Nations system.

Article 9

Generic preventive measures

1. Bearing in mind the different situations and capacities, each High Contracting Party is encouraged to take generic preventive measures aimed at minimising the occurrence of explosive remnants of war, including, but not limited to, those referred to in part 3 of the Technical Annex.

2. Each High Contracting Party may, on a voluntary basis, exchange information related to efforts to promote and establish best practices in respect of paragraph 1 of this Article.

Article 10

Consultations of High Contracting Parties

1. The High Contracting Parties undertake to consult and co-operate with each other on all issues related to the operation of this Protocol. For this purpose, a Conference of High Contracting Parties shall be held as agreed to by a majority, but no less than eighteen High Contracting Parties.

2. The work of the conferences of High Contracting Parties shall include:
 - (a) review of the status and operation of this Protocol;
 - (b) consideration of matters pertaining to national implementation of this Protocol, including national reporting or updating on an annual basis.
 - (c) preparation for review conferences.

3. The costs of the Conference of High Contracting Parties shall be borne by the High Contracting Parties and States not parties participating in the Conference, in accordance with the United Nations scale of assessment adjusted appropriately.

Article 11

Compliance

1. Each High Contracting Party shall require that its armed forces and relevant agencies or departments issue appropriate instructions and operating procedures and that its personnel receive training consistent with the relevant provisions of this Protocol.

2. The High Contracting Parties undertake to consult each other and to co-operate with each other bilaterally, through the Secretary-General of the United Nations or through other appropriate international procedures, to resolve any problems that may arise with regard to the interpretation and application of the provisions of this Protocol.

Technical Annex

This Technical Annex contains suggested best practice for achieving the objectives contained in Articles 4, 5 and 9 of this Protocol. This Technical Annex will be implemented by High Contracting Parties on a voluntary basis.

1. Recording, storage and release of information for Unexploded Ordnance (UXO) and Abandoned Explosive Ordnance (AXO)

(a) Recording of information: Regarding explosive ordnance which may have become UXO a State should endeavour to record the following information as accurately as possible:

- (i) the location of areas targeted using explosive ordnance;
- (ii) the approximate number of explosive ordnance used in the areas under (i);
- (iii) the type and nature of explosive ordnance used in areas under (i);
- (iv) the general location of known and probable UXO;

Where a State has been obliged to abandon explosive ordnance in the course of operations, it should endeavour to leave AXO in a safe and secure manner and record information on this ordnance as follows:

- (v) the location of AXO;
- (vi) the approximate amount of AXO at each specific site;
- (vii) the types of AXO at each specific site.

(b) Storage of information: Where a State has recorded information in accordance with paragraph (a), it should be stored in such a manner as to allow for its retrieval and subsequent release in accordance with paragraph (c).

(c) Release of information: Information recorded and stored by a State in accordance with paragraphs (a) and (b) should, taking into account the security interests and other obligations of the State providing the information, be released in accordance with the following provisions:

(i) Content:

On UXO the released information should contain details on:

- (1) the general location of known and probable UXO;
- (2) the types and approximate number of explosive ordnance used in the targeted areas;

- (3) the method of identifying the explosive ordnance including colour, size and shape and other relevant markings;
- (4) the method for safe disposal of the explosive ordnance.

On AXO the released information should contain details on:

- (5) the location of the AXO;
 - (6) the approximate number of AXO at each specific site;
 - (7) the types of AXO at each specific site;
 - (8) the method of identifying the AXO, including colour, size and shape;
 - (9) information on type and methods of packing for AXO;
 - (10) state of readiness;
 - (11) the location and nature of any booby traps known to be present in the area of AXO.
- (ii) Recipient: The information should be released to the party or parties in control of the affected territory and to those persons or institutions that the releasing State is satisfied are, or will be, involved in UXO or AXO clearance in the affected area, in the education of the civilian population on the risks of UXO or AXO.
 - (iii) Mechanism: A State should, where feasible, make use of those mechanisms established internationally or locally for the release of information, such as through UNMAS, IMSMA, and other expert agencies, as considered appropriate by the releasing State.
 - (iv) Timing: The information should be released as soon as possible, taking into account such matters as any ongoing military and humanitarian operations in the affected areas, the availability and reliability of information and relevant security issues.

2. Warnings, risk education, marking, fencing and monitoring

Key terms

- (a) Warnings are the punctual provision of cautionary information to the civilian population, intended to minimise risks caused by explosive remnants of war in affected territories.

(b) Risk education to the civilian population should consist of risk education programmes to facilitate information exchange between affected communities, government authorities and humanitarian organisations so that affected communities are informed about the threat from explosive remnants of war. Risk education programmes are usually a long term activity.

Best practice elements of warnings and risk education

(c) All programmes of warnings and risk education should, where possible, take into account prevailing national and international standards, including the International Mine Action Standards.

(d) Warnings and risk education should be provided to the affected civilian population which comprises civilians living in or around areas containing explosive remnants of war and civilians who transit such areas.

(e) Warnings should be given, as soon as possible, depending on the context and the information available. A risk education programme should replace a warnings programme as soon as possible. Warnings and risk education always should be provided to the affected communities at the earliest possible time.

(f) Parties to a conflict should employ third parties such as international organisations and non-governmental organisations when they do not have the resources and skills to deliver efficient risk education.

(g) Parties to a conflict should, if possible, provide additional resources for warnings and risk education. Such items might include: provision of logistical support, production of risk education materials, financial support and general cartographic information.

Marking, fencing, and monitoring of an explosive remnants of war affected area

(h) When possible, at any time during the course of a conflict and thereafter, where explosive remnants of war exist the parties to a conflict should, at the earliest possible time and to the maximum extent possible, ensure that areas containing explosive remnants of war are marked, fenced and monitored so as to ensure the effective exclusion of civilians, in accordance with the following provisions.

(i) Warning signs based on methods of marking recognised by the affected community should be utilised in the marking of suspected hazardous areas. Signs and other hazardous area boundary markers should as far as possible be visible, legible, durable and resistant to environmental effects and should clearly identify which side

of the marked boundary is considered to be within the explosive remnants of war affected area and which side is considered to be safe.

(j) An appropriate structure should be put in place with responsibility for the monitoring and maintenance of permanent and temporary marking systems, integrated with national and local risk education programmes.

3. Generic preventive measures

States producing or procuring explosive ordnance should to the extent possible and as appropriate endeavour to ensure that the following measures are implemented and respected during the life-cycle of explosive ordnance.

(a) Munitions manufacturing management

- (i) Production processes should be designed to achieve the greatest reliability of munitions.
- (ii) Production processes should be subject to certified quality control measures.
- (iii) During the production of explosive ordnance, certified quality assurance standards that are internationally recognised should be applied.
- (iv) Acceptance testing should be conducted through live-fire testing over a range of conditions or through other validated procedures.
- (v) High reliability standards should be required in the course of explosive ordnance transactions and transfers.

(b) Munitions management

In order to ensure the best possible long-term reliability of explosive ordnance, States are encouraged to apply best practice norms and operating procedures with respect to its storage, transport, field storage, and handling in accordance with the following guidance.

- (i) Explosive ordnance, where necessary, should be stored in secure facilities or appropriate containers that protect the explosive ordnance and its components in a controlled atmosphere, if necessary.
- (ii) A State should transport explosive ordnance to and from production facilities, storage facilities and the field in a manner that minimises damage to the explosive ordnance.
- (iii) Appropriate containers and controlled environments, where necessary, should be used by a State when stockpiling and transporting explosive ordnance.
- (iv) The risk of explosions in stockpiles should be minimised by the use of appropriate stockpile arrangements.
- (v) States should apply appropriate explosive ordnance logging, tracking and testing procedures, which should include information on the date of manufacture of each number, lot or batch of explosive ordnance, and information on where the explosive ordnance has been, under what conditions it has been stored, and to what environmental factors it has been exposed.
- (vi) Periodically, stockpiled explosive ordnance should undergo, where appropriate, live-firing testing to ensure that munitions function as desired.
- (vii) Sub-assemblies of stockpiled explosive ordnance should, where appropriate, undergo laboratory testing to ensure that munitions function as desired.
- (viii) Where necessary, appropriate action, including adjustment to the expected shelf-life of ordnance, should be taken as a result of information acquired by logging, tracking and testing procedures, in order to maintain the reliability of stockpiled explosive ordnance.

(c) Training

The proper training of all personnel involved in the handling, transporting and use of explosive ordnance is an important factor in seeking to ensure its reliable operation as intended. States should therefore adopt and maintain suitable training programmes to ensure that personnel are properly trained with regard to the munitions with which they will be required to deal.

(d) Transfer

A State planning to transfer explosive ordnance to another State that did not previously possess that type of explosive ordnance should endeavour to ensure that the receiving State has the capability to store, maintain and use that explosive ordnance correctly.

(e) Future production

A State should examine ways and means of improving the reliability of explosive ordnance that it intends to produce or procure, with a view to achieving the highest possible reliability.

TRADUZIONE NON UFFICIALE**PROTOCOLLO SUI RESIDUATI BELLICI ESPLOSIVI**

Le Alte Parti contraenti,

Riconoscendo i gravi problemi umanitari del dopo guerra causati dai residuati bellici esplosivi,

Consapevoli dell'esigenza di concludere un Protocollo sulle misure riparatrici del dopo guerra di natura generica al fine di minimizzare i rischi e gli effetti dei residuati bellici esplosivi,

Volendo considerare misure generiche preventive, tramite i migliori mezzi volontari specificati in un Annesso Tecnico per migliorare l'affidabilità delle munizioni e pertanto minimizzando i casi di residuati bellici esplosivi,

Hanno convenuto quanto segue:

Articolo 1**Misura Generale e portata dell'applicazione**

1. In conformità con lo Statuto delle Nazioni Unite e le regole del diritto internazionale applicabili sui conflitti armati, le Alte Parti Contraenti accettano di attenersi agli obblighi specificati nel presente Protocollo, sia individualmente, sia in cooperazione con altre Parti Contraenti, al fine di minimizzare i rischi e gli effetti dei residuati bellici esplosivi in situazioni successive al conflitto.
2. Il presente Protocollo si applica ai residuati bellici esplosivi nell'entroterra, incluse le acque, delle Alte Parti Contraenti.
3. Il presente Protocollo si applica alle situazioni che risultano dai conflitti di cui all'Articolo 1, paragrafi 1 a 6 della Convenzione, come emendato il 21 dicembre 2001.
4. Gli Articoli 3, 4, 5 e 8 del presente Protocollo si applicheranno ai residuati bellici esplosivi diversi da quelli esistenti, come definiti nell'articolo 2, paragrafo 5 del presente Protocollo.

Articolo 2

Definizioni

Ai fini del presente Protocollo,

1. Per *ordigno esplosivo* s'intendono le munizioni convenzionali contenenti esplosivi, ad eccezione delle mine, delle BOOPY traps e di altri articoli come definiti nel Protocollo II della presente Convenzione quale emendata il 3 maggio 1996.
2. Per *ordigno non esploso* s'intende un ordigno esplosivo che è stato innescato, fuso, munito o altrimenti preparato per l'utilizzo ed utilizzato in un conflitto armato. Esso può essere stato sparato, fatto cadere, lanciato o proiettato ed avrebbe dovuto esplodere ma che ciò non avvenne.
3. Per *ordigno esplosivo abbandonato* s'intende un ordigno esplosivo che non è stato utilizzato durante un conflitto armato, che è stato abbandonato o buttato da una delle parti di un conflitto armato, e che non è più sotto il suo controllo. Gli ordigni esplosivi abbandonati possono o meno essere stati innescati, fusi, muniti o altrimenti preparati per l'utilizzo.
4. Per *rimanenze di esplosivi bellici* si intende, ordigno non esploso e ordigno esplosivo abbandonato.
5. Per *esistenza di rimanenze esplosive* si intende ordigno non esploso e ordigno esplosivo abbandonato, esistenti nel territorio delle Alte Parti Contraenti, prima dell'entrata in vigore del presente Protocollo.

Articolo 3

Sgombro, rimozione o distruzione di residui bellici esplosivi

1. Ciascuna Alta Parte Contraente e Parte ad un conflitto armato si accollerà le responsabilità enunciate in questo Articolo per quanto riguarda tutti i residui bellici esplosivi nel territorio sotto il suo controllo. Qualora l'utente di un ordigno esplosivo che è divenuto residuo bellico, non eserciti controllo sul territorio, l'utente, dopo la cessazione delle attività ostili, fornirà, ove possibile, assistenza tecnica, finanziaria, materiale o di risorse umane, bilateralmente o attraverso una terza parte reciprocamente convenuta, ivi compreso tramite un sistema delle Nazioni Unite o altre organizzazioni competenti, per facilitare il reperimento, lo sgombro, la rimozione o la distruzione di detti residui bellici esplosivi.

2. Dopo la cessazione delle ostilità e non appena fattibile, ciascuna Alta Parte contraente e ciascuna Parte ad un conflitto armato, reperirà, sgombrerà, rimuoverà o distruggerà i residuati bellici esplosivi nei territori colpiti sotto il suo controllo. Alle aree colpite dai residuati di esplosivi bellici, che secondo il paragrafo 3 del presente Articolo rappresentano un grave pericolo umanitario, sarà concesso uno status prioritario per lo sgombro, la rimozione o la distruzione.

3. Dopo la cessazione delle ostilità, e non appena fattibile, ciascuna Alta Parte Contraente e parte ad un conflitto armato, adotterà le seguenti misure nei territori colpiti sotto il suo controllo, per ridurre i rischi causati dai residuati bellici esplosivi.

- (a) rilevare e valutare il rischio costituito dai residuati bellici esplosivi;
- (b) valutare e dare priorità alle necessità ed alla praticabilità in termini di reperimento, sgombro, rimozione o distruzione ;
- (c) reperire e sgombrare, rimuovere o distruggere i residuati bellici esplosivi;
- (d) fare il necessario per assicurare le risorse al fine di effettuare tali attività .

4. Nello svolgimento delle suddette attività, le Alte Parti Contraenti e le parti ad un conflitto armato, dovranno tener conto dei parametri internazionali , ivi compresi quelli dell' International Mine Action Standards.

5. Le Alte Parti contraenti coopereranno, ove appropriato, sia tra di loro, sia con gli altri Stati, con le organizzazioni regionali rilevanti e le organizzazioni internazionali e non governative per quanto riguarda la fornitura, fra l'altro, di risorse tecniche, finanziarie, materiali ed umane, ivi compreso, se del caso, in circostanze appropriate, l'impegno relativo alle operazioni congiunte necessarie per adempiere a quanto previsto dal presente Articolo.

Articolo 4

Registrazione, conservazione e trasmissione delle informazioni

1. Le Alte Parti Contraenti e le parti ad un conflitto armato, nelle più ampie misure possibili, e per quanto possibile, registreranno e conserveranno le informazioni sull'uso dell'ordigno esplosivo o l'abbandono dello stesso, per facilitarne il rapido reperimento, sgombro, rimozione o distruzione, istruirne i rischi, e fornire informazioni alla Parte in controllo del territorio ed alla popolazione civile in quel territorio.

2. Le Alte Parti contraenti e le parti ad un conflitto armato che hanno utilizzato o abbandonato ordigni esplosivi suscettibili di divenire residuati bellici esplosivi, metteranno senza indugio a disposizione, dopo la cessazione delle

attività ostili e per quanto possibile - fatti salvi i legittimi interessi di sicurezza delle parti - le informazioni alla Parte o alle Parti che comandano la zona colpita, bilateralmente o tramite una terza Parte reciprocamente concordata che fra l'altro include le Nazioni Unite o, a richiesta, altre organizzazioni competenti, che soddisfino la Parte che fornisce le informazioni, i quali s'impegneranno nell'istruzione del rischio e nel reperimento, sgombrò, rimozione o distruzione dei residui bellici esplosivi nella zona colpita.

3. Nel registrare, conservare e trasmettere tale informazioni, le Alte Parti contraenti dovrebbero tenere conto della Parte 1 dell'Allegato Tecnico.

Articolo 5

Altre precauzioni per tutelare la popolazione civile,
individui civili ed oggetti civili, dai rischi e
dagli effetti dei residui bellici esplosivi.

1. Le Alte Parti contraenti e le parti ad un conflitto armato adotteranno ogni precauzione fattibile, nel territorio sottoposto al loro comando, colpito da ordigni bellici esplosivi, per proteggere la popolazione civile, gli individui civili e gli oggetti civili dai rischi e dagli effetti dei residui bellici esplosivi. Per precauzioni fattibili, s'intendono le precauzioni che sono praticabili o praticamente possibili, considerando tutte le circostanze in vigore all'epoca, ivi comprese le considerazioni umanitarie e militari. Tali precauzioni possono includere le avvertenze, l'istruzione al rischio per la popolazione civile, il reperimento, la recinzione ed il monitoraggio del territorio colpito da residui bellici esplosivi, come stabilito nella Parte 2 dell'Allegato Tecnico.

Articolo 6

Disposizioni per la tutela delle missioni umanitarie ed organizzazioni
dagli effetti dei residui bellici esplosivi.

1. Ciascuna Alta Parte Contraente e parte ad un conflitto armato :

(a) Proteggerà, per quanto possibile, dagli effetti dei residui bellici esplosivi, le missioni umanitarie e le organizzazioni che operano o che opereranno nella zona sottoposta al controllo dell'Alta Parte Contraente o della parte ad un conflitto armato, con il consenso di tale parte.

(b) Su richiesta da parte di tale missione o organizzazione umanitaria, fornirà, per quanto possibile, informazioni sull'ubicazione di tutti i residui

bellici esplosivi, che a sua conoscenza risultano essere presenti sul territorio dove la missione o organizzazione umanitaria opererà o sta operando.

2. Le disposizioni del presente Articolo non pregiudicano il diritto internazionale umanitario esistente né altri strumenti internazionali applicabili, o decisioni da parte del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite che prevedono un maggiore livello di protezione.

Articolo 7

Assistenza relativa ai residuati bellici esplosivi esistenti

1. Ciascuna Alta Parte contraente ha il diritto di procurarsi e di ricevere assistenza, laddove appropriato, dalle altre Alte Parti Contraenti, da Stati non parti e da organizzazioni ed istituzioni che trattano con i problemi posti dai residuati bellici esplosivi esistenti.

2. Ciascuna Alta Parte Contraente in grado di fare ciò, fornirà assistenza per trattare i problemi posti dai residuati bellici esplosivi esistenti, come necessario e fattibile. Nel fare ciò, le Alte Parti contraenti terranno altresì conto degli obiettivi umanitari del presente Protocollo, come pure dei parametri standard internazionali, compresi quelli dell'International Mine Action Standards.

Articolo 8

Cooperazione e assistenza

1. Ciascuna Alta Parte Contraente in grado di farlo, fornirà assistenza per il reperimento, sgombrò, rimozione o distruzione dei residuati bellici esplosivi, l'istruzione al rischio delle popolazioni civili e attività connesse, tra l'altro, tramite l'organizzazione delle Nazioni Unite, altre organizzazioni o istituzioni rilevanti, internazionali, regionali, o nazionali, il Comitato Internazionale della Croce Rossa, le società della Croce Rossa Nazionale e le società della Mezza-Luna Rossa e la loro Federazione internazionale, le organizzazioni non governative, o su base bilaterale.

2. Ciascuna Alta Parte Contraente in grado di farlo fornirà assistenza per le cure, la riabilitazione e la reintegrazione sociale ed economica delle vittime dei residuati bellici esplosivi. Tale assistenza potrà essere fornita - tra l'altro - tramite il sistema dell'Organizzazione delle Nazioni Unite, le rilevanti organizzazioni o istituzioni internazionali, regionali o nazionali, il Comitato Internazionale della Croce Rossa, la Croce Rossa nazionale e le società della Mezza Luna Rossa e la loro Federazione Internazionale, le organizzazioni non governative, o su base bilaterale.

3. Ciascuna Alta Parte contraente in grado di farlo, contribuirà ai Fondi Trust nell'ambito dell'Organizzazione delle Nazioni come pure ad altri fondi Trust per facilitare la fornitura di assistenza ai sensi del presente Protocollo.

4. Ciascuna Alta Parte Contraente avrà diritto di partecipare allo scambio più completo possibile di attrezzature, materiale e informazioni scientifiche e tecnologiche diverso dalla tecnologia connessa alle armi, necessaria per la messa in opera di questo Protocollo. Le Alte Parti Contraenti s'impegnano ad agevolare tali scambi conformemente alla legislazione nazionale e non imporranno indebite limitazioni alla fornitura di attrezzature per la ripulitura e relative informazioni tecnologiche per scopi umanitari.

5. Ciascuna Alta Parte Contraente s'impegna a fornire informazioni alle banche dati sull'azione delle mine stabilite nell'ambito del sistema dell'Organizzazione delle Nazioni Unite, in particolare informazioni concernenti vari mezzi e varie tecnologie per la ripulitura dei residui bellici esplosivi, e, su base volontaria, informazioni tecniche sui rilevanti tipi di residui bellici esplosivi.

6. Le Alte Parti contraenti possono sottoporre richieste di assistenza sostanziate da rilevanti informazioni alle Nazioni Unite, ad altri enti appropriati o ad altri Stati. Tali richieste possono essere sottoposte al Segretario Generale delle Nazioni Unite che le trasmetterà a tutte le Alte Parti Contraenti, alle rilevanti organizzazioni internazionali ed alle organizzazioni non governative.

7. Nel caso di richieste indirizzate alle Nazioni Unite, il Segretario Generale delle Nazioni Unite, nell'ambito delle risorse disponibili del Segretario Generale delle Nazioni Unite, può compiere i passi necessari per valutare la situazione in cooperazione con l'Alta Parte Contraente richiedente, e le altre Alte Parti Contraenti internazionali, per stabilire le responsabilità, come indicato nel suddetto articolo 3, e raccomandare le disposizioni appropriate per l'assistenza. Il Segretario Generale può altresì fare rapporto alle Alte Parti Contraenti su qualsiasi valutazione di cui sopra come pure sul tipo e la portata dell'assistenza richiesta, ivi compresi eventuali contributi provenienti dai Fondi Trust stabiliti ne sistema dell'Organizzazione delle Nazioni Unite.

Articolo 9

Misure preventive generiche

1. In considerazione delle svariate situazioni e capacità, ciascuna Alta Parte Contraente è incoraggiata a prendere provvedimenti preventivi di natura

generica volti a minimizzare l'occorrenza di residui bellici esplosivi, ivi compresi, ma non solo, quelli di cui alla parte 3 dell'Allegato Tecnico.

2. Ciascuna Alta Parte Contraente può, su base volontaria, scambiare informazioni relative agli sforzi per promuovere e determinare le migliori prassi per quanto riguarda il paragrafo 1 di questo Articolo.

Articolo 10

Consultazioni delle Alte Parti contraenti

1. Le Alte Parti Contraenti s'impegnano a consultarsi ed a cooperare reciprocamente su tutte le questioni relative al funzionamento del presente Protocollo. A tal fine, una Conferenza delle Alte Parti contraenti avrà luogo come concordato da una maggioranza, che non sia inferiore a diciotto Alte Parti Contraenti.

2. Il lavoro delle conferenze delle Alte Parti Contraenti includerà:

- (a) la rassegna dello status e del funzionamento del presente Protocollo;
- (b) l'esame delle materie pertinenti all'attuazione nazionale del presente Protocollo, compresi rapporti nazionali o aggiornamenti su base annuale.
- (c) preparazione delle conferenze.

3. I costi della Conferenza delle Alte Parti Contraenti verranno sostenuti dalle Alte Parti Contraenti e dagli Stati non facenti parte che parteciperanno alla Conferenza, conformemente alla scala proporzionale delle Nazioni Unite e verranno applicati appropriatamente.

Articolo 11

Conformità

1. Ogni Alta Parte contraente richiederà che le proprie forze armate ed agenzie competenti o dipartimenti emettano istruzioni appropriate e procedure operative affinché il proprio personale riceva l'addestramento previsto nelle disposizioni del presente Protocollo.

2. Le Alte Parti Contraenti si consulteranno a vicenda e coopereranno bilateralmente, tramite il Segretario Generale delle Nazioni Unite, o tramite altre appropriate procedure internazionali, al fine di risolvere i problemi che potrebbero eventualmente emergere riguardo all'interpretazione e l'applicazione del presente Protocollo.

Allegato Tecnico

Il presente Allegato Tecnico contiene suggerimenti di migliore prassi per raggiungere gli obiettivi contenuti negli Articoli 4, 5 e 9 del presente Protocollo. L'allegato stesso verrà applicato dalle Alte Parti Contraenti su base volontaria.

1. Registrazione, conservazione e diffusione di informazione relativi ad ordigni inesplosi (UXO) ed ordigni esplosivi abbandonati (AXO)

(a) Registrazione ed informazione: Per gli ordigni esplosivi che sono divenuti UXO, uno Stato dovrebbe registrare la seguente informazione, il più accuratamente possibile.

- (i) il luogo delle aree mirate che usano ordigni esplosivi;
- (ii) il numero appropriato di ordigni esplosivi utilizzati nelle aree (i);
- (iii) il tipo e la natura di ordigni esplosivi utilizzati nelle aree (i);
- (iv) il luogo generale di UXO conosciuti o probabili.

Qualora uno Stato fosse stato costretto ad abbandonare ordigni esplosivi nel corso delle operazioni, dovrebbe adoperarsi per lasciare AXO in modo da garantirne la sicurezza e registrare informazioni sugli ordigni come segue:

- (v) Ubicazione di AXO;
- (vi) Ammontare approssimativo di AXO in ogni luogo specifico;
- (vii) I tipi di AXO in ogni luogo specifico.

b) Conservazione di informazioni: Qualora uno Stato abbia registrato informazioni conformemente al paragrafo (a), esse dovrebbero essere conservate in modo da poter essere accessibili e diffuse, conformemente al paragrafo (c).

c) Diffusione delle informazioni: Le informazioni registrate e conservate da uno Stato conformemente ai paragrafi (a) e (b), dovrebbero, considerando gli interessi di sicurezza ed altri obblighi dello Stato che fornisce le informazioni, essere diffuse in conformità alle seguenti disposizioni:

- (i) Contenuto:
Per UXO l'informazione diffusa dovrebbe contenere dettagli su:
 - (1) L'ubicazione generale di certo o probabile UXO;
 - (2) Il tipo e il numero approssimativo di ordigni esplosivi utilizzati nell'area mirata;
 - (3) Il metodo di identificazione dell'ordigno esplosivo, incluso colore, misura, forma e altri segni di identificazione;

(4) Il metodo sicuro di eliminazione dell'ordigno esplosivo.

Su AXO l'informazione diffusa dovrebbe contenere dettagli su:

- (5) L'ubicazione di AXO;
 - (6) Il numero approssimativo di AXO in ogni luogo specifico;
 - (7) Il tipo di AXO in ogni luogo specifico;
 - (8) Il metodo di identificazione dell'AXO, incluso colore, misura e forma;
 - (9) Informazione sul tipo e metodi di imballaggio per AXO;
 - (10) Stato dell'ordigno;
 - (11) Posizione e natura di ogni "booby trap" che si sa presente nell'area di AXO.
- (ii) Destinatario: L'informazione dovrebbe essere diffusa alla parte o alle parti in controllo del territorio interessato ed a quelle persone o istituzioni soddisfacenti per lo Stato emittente, che sono, o saranno, coinvolti nello sgombrò di UXO o AXO nelle aree interessate, e nell'istruzione della popolazione civile sui rischi di UXO o AXO.
- (iii) Meccanismi: Uno Stato dovrebbe, qualora possibile, utilizzare quei meccanismi stabiliti internazionalmente o localmente per la diffusione di informazioni, ad esempio, attraverso UNMAS, IMSMA, ed altre agenzie esperte, come considerato appropriato dallo Stato emittente.
- (iv) Determinazione dei tempi: L'informazione dovrebbe essere diffusa al più presto possibile, tenendo conto di qualsiasi operazione militare o umanitaria in corso nelle aree interessate, la disponibilità e l'affidabilità delle informazioni ed altri rilevanti fattori di sicurezza.

2. Avvertimenti, istruzione sui rischi, reperimenti, recinzioni e monitoraggio

Termini chiave

- (a) Gli avvertimenti sono precisi provvedimenti di informazione cautelare alle popolazioni civili, intesi a minimizzare i rischi causati dai residui bellici esplosivi nei territori coinvolti.
- (b) Le istruzioni sui rischi alle popolazioni civili dovrebbero consistere in programmi educativi per facilitare lo scambio di informazioni tra le comunità coinvolte, le autorità governative e le organizzazioni umanitarie, al fine di informare le comunità interessate sul rischio dei residui bellici esplosivi. I programmi di educazione sono di solito a lunga durata.

Migliori elementi di prassi su avvertimenti ed istruzioni sui rischi

- (c) Tutti i programmi di avvertimento ed istruzione sui rischi dovrebbero, qualora possibile, considerare i prevalenti standards nazionali ed internazionali, inclusi quelli della Mine Action Standards.
- (d) Avvertimenti ed istruzioni sui rischi dovrebbero essere forniti alle popolazioni civili interessate, sia agli abitanti delle zone – anche limitrofe – che contengono residuati esplosivi bellici, sia ai passanti delle zone stesse.
- (e) Gli avvertimenti dovrebbero essere dati, al più presto possibile, in base alle informazioni a disposizione. Un programma di istruzione sui rischi dovrebbe essere sostituito da un programma di sollecito avvertimento. L'istruzione sugli avvertimenti e sui rischi dovrebbe sempre essere fornita alle comunità interessate al più presto.
- (f) Le Parti di un conflitto dovrebbero impiegare parti terze, come organizzazioni internazionali ed organizzazioni non governative, qualora non avessero le risorse e le capacità di fornire un efficiente istruzione sui rischi.
- (g) Le Parti di un conflitto dovrebbero, qualora possibile, fornire ulteriori risorse per l'istruzione sugli avvertimenti e sui rischi. Queste risorse potrebbero includere: provvedimenti per un supporto logistico, produzione di materiale per l'istruzione sui rischi, supporto finanziario ed informazione cartografica generale.

Reperimento, recinzione e monitoraggio di un'area implicata in residuati bellici esplosivi

- (h) Ove possibile, in qualsiasi momento durante il corso di un conflitto, nonché da allora in poi, laddove esistano residuati bellici esplosivi, le parti di un conflitto dovrebbero, quanto prima, ed il più ampiamente possibile, assicurare che le aree contenenti residuati bellici esplosivi, siano individuate, recintate e monitorate al fine di assicurare l'effettiva esclusione dei civili, conformemente alle seguenti disposizioni.
- (i) Avvisi e segnalazioni basati su metodi di recinzioni, riconosciuti dalla comunità interessata, dovrebbero essere utilizzati nelle aree considerate come sospette e pericolose. Tali segnalazioni di pericolo dovrebbero essere visibili il più possibile, leggibili, durature e resistenti all'ambiente, e dovrebbero segnalare chiaramente quale lato della zona recintata è considerata trovarsi dentro la zona contenente residuati bellici esplosivi, e quale lato è considerato sicuro.

- (i) Una struttura appropriata dovrebbe essere collocata con la responsabilità di monitoraggio e manutenzione dei sistemi di recinzione permanenti e temporanei, integrati con programmi nazionali e locali di istruzione sui rischi.

3. Misure generali di prevenzione

Gli Stati produttori o fornitori di ordigni esplosivi dovrebbero il più possibile, ed in modo adeguato, assicurare che le seguenti misure siano messe in atto e rispettate, durante il ciclo di vita dell'ordigno esplosivo.

(a) Gestione della produzione di munizioni

- (i) I processi di produzione dovrebbero essere progettati per ottenere la massima affidabilità delle munizioni.
- (ii) I processi di produzione dovrebbero essere soggetti a misure di controllo di qualità certificata.
- (iii) Durante la produzione di ordigni esplosivi, dovrebbero essere applicati standards ed assicurazioni di qualità certificata, internazionalmente riconosciuti.
- (iv) Controlli per l'accettazione dovrebbero essere effettuati mediante sparatorie dal vivo attraverso una serie di condizioni o di altre valide procedure.
- (v) Elevati standards di affidabilità dovrebbero essere richiesti nel corso di transazioni o trasferimenti di ordigni esplosivi.

(b) Gestione delle munizioni

Al fine di garantire la massima affidabilità a lungo termine degli ordigni esplosivi, gli Stati sono incoraggiati ad applicare le migliori norme e procedure operative, per quanto concerne la loro conservazione, il trasporto, la conservazione su campo e maneggiamento, conformemente con le seguenti guide.

- (i) Gli ordigni esplosivi, ove necessario, dovrebbero essere conservati in luoghi sicuri o in contenitori appropriati che proteggano l'ordigno esplosivo ed i suoi componenti in un'atmosfera controllata, se necessario.
- (ii) Uno Stato dovrebbe trasportare gli ordigni esplosivi verso e da luoghi di produzione, luoghi di conservazione ed i campi, in modo da minimizzare danni agli ordigni stessi.

- (iii) Contenitori adeguati ed ambienti controllati, qualora necessario, dovrebbero essere utilizzati da uno Stato nell'accumulazione e nel trasporto degli ordigni esplosivi.
- (iv) Il rischio di esplosione nell'accumulazione dovrebbe essere minimizzato con l'uso di mezzi di accumulo appropriati.
- (v) Gli Stati dovrebbero applicare mezzi appropriati di trasporto, reperimento e procedure di controllo e di prova, che dovrebbero includere informazioni sulle date di produzione di ogni numero, lotto o gruppo di ordigni esplosivi, come pure informazioni sulla loro provenienza e permanenza, in quale condizioni essi siano stati conservati, ed in quali fattori ambientali siano stati esposti.
- (vi) Gli ordigni esplosivi accumulati, dovrebbero periodicamente essere sottoposti, qualora appropriato, a prove e controlli di sparatorie dal vivo, per assicurare le funzioni delle munizioni desiderate.
- (vii) La raccolta in sub-ordine di riserve di ordigni esplosivi accumulati dovrebbe, ove necessario, essere sottoposta ad un esame di laboratorio per assicurare che le munizioni funzionino come desiderato.
- (viii) Ove necessario, un'adeguata azione, che includa adattamenti sulla durata prevista di stoccaggio, dovrebbe essere intrapresa secondo informazioni acquisite durante trasporti, reperimenti e procedure di prove e controlli, per salvaguardare l'affidabilità di ordigni esplosivi accumulati.

(c) Addestramento

L'adeguato addestramento di tutto il personale coinvolto nel manipolare, trasportare ed utilizzare ordigni esplosivi è un fattore importante nell'obiettivo di assicurare la dovuta affidabile operatività degli stessi. Gli Stati dovrebbero pertanto adottare e mantenere adeguati programmi di addestramento, per assicurare che il personale sia dovutamente addestrato per quanto concerne le munizioni che saranno chiamati ad utilizzare o maneggiare.

(d) Trasferimenti

Uno Stato che intende trasferire ordigni esplosivi presso un altro Stato che nel passato non abbia posseduto quel tipo di ordigni esplosivi, dovrebbe adoperarsi per assicurare che lo Stato ricevente abbia la capacità di conservare, immagazzinare ed utilizzare correttamente quegli ordigni esplosivi.

(e) Produzione futura

Uno Stato dovrebbe esaminare ogni mezzo per migliorare l'affidabilità degli ordigni esplosivi che intende produrre o procurare, con l'intento di raggiungere la massima possibile affidabilità.

